

## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 1033-2011, 19 octobre 2011

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

#### Application of section 32 of the Act — Amendment

#### Groundwater catchment — Amendment

#### Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, the Groundwater Catchment Regulation and the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

WHEREAS subparagraphs *e* and *m* of the first paragraph of section 31, paragraphs *d*, *l*, *p* and *s* of section 46 and paragraphs *c* and *d* of section 87 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, the Groundwater Catchment Regulation and the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings was published in the *Gazette officielle du Québec* of 10 November 2010 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, the Groundwater Catchment Regulation and the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

#### Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, the Groundwater Catchment Regulation and the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *e* and *m*, s. 46, pars. *d*, *l*, *p* and *s*, and s. 87, pars. *c* and *d*)

**1.** The Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (c. Q-2, r. 2) is amended by replacing “4 to 9” in the second paragraph of section 1 by “3 to 9.4”.

**2.** Section 3 is replaced by the following:

“**3.** In this Regulation,

(1) “temporary industrial camp” means all the facilities and their dependencies set up for not more than 6 months per 12-month period

(a) for carrying out forest management, mining exploration or transportation work or work related to the production, transportation or distribution of electric power;

(b) only for timber salvage following a forest fire;

(2) “5-year waterworks and sewer plan” means a set of plans and specifications and other documents relating to the carrying out of work relating to drinking water or wastewater or storm water to improve existing infrastructures or develop the territory of a municipality;

(3) “watercourse”, “lakeshore”, “riverbank” and “floodplain” have the meaning assigned by the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains, made by Order in Council 468-2005 dated 18 May 2005;

(4) where an activity must be carried on by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec, it may also be carried on by any other person legally authorized to carry on in Québec such an activity reserved to the members of that order.

The provisions of this Regulation relating to a temporary industrial camp apply to such a camp only if

(1) not more than 80 persons are housed in the camp where it is set up to carry out work referred to in subparagraph *a* of subparagraph 1 of the first paragraph; and

(2) it is situated in one of the following territories:

(a) a territory not organized into a local municipality, including an unorganized territory amalgamated with one of the municipalities of Rouyn-Noranda, La Tuque or Senneterre, as it was delimited the day before the amalgamation;

(b) the James Bay territory as described in the Schedule to the James Bay Region Development and Municipal Organization Act (R.S.Q., c. D-8.2);

(c) the territory situated north of the 55th parallel;

(d) the territories of the municipalities of Blanc-Sablon, Bonne-Espérance, Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent, Gros-Mécatina and Saint-Augustin and the territory of any other municipality constituted under the Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (S.Q. 1988, c. 55; S.Q. 1996, c. 2); or

(e) the territories that are not accessible at any time by road vehicles.”.

### 3. Section 4 is amended

(1) by inserting “les travaux suivants” in the French text after “potable” in the part preceding paragraph 1;

(2) by adding the following subparagraph at the end of paragraph 2:

“(c) raw water storage reservoirs or drinking water distribution reservoirs other than those ensuring the elimination of microorganisms in accordance with section 5

or 6 of the Regulation respecting the quality of drinking water (c. Q-2, r. 40), if the work does not result in an increase in capacity and if the reservoirs are reconstructed at the same locations;”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“(6) the installation, on a lot, of water mains, reservoirs and accessories intended to supply only one building situated on that same lot.”.

### 4. Section 5 is replaced by the following:

“5. The following work relating to wastewater or storm water is exempt from the application of section 32 of the Act, provided that its carrying out or the project related to its carrying out is not likely to discharge wastewater into the environment or, as the case may be, increase the frequency or volume of overflows in one of the combined sewer overflows of the sewer system:

(1) the reconstruction of sewer mains;

(2) the replacement of a combined sewer by separate sewers or partially-separate sewers;

(3) work carried out on an existing pumping station, on an existing combined sewer overflow or on an existing retention basin, if

(a) the work is not likely to modify the wastewater pumping capacity in the mains or the regulator weir capacity of a combined sewer overflow; and

(b) the overflow requirements set for the station or combined sewer overflow have been met for the 2 preceding years;

(4) the installation or reconstruction of manholes or catch basins in an existing sewer system;

(5) sewer work intended for the management of storm water of only one lot, if

(a) only one building used for the major occupancy of the land is erected on that lot;

(b) storm water infiltrates into the soil or is discharged into a ditch or sewer operated by a municipality; and

(c) the lot is not situated in an industrial zone according to municipal zoning.

5.1. The following work relating to a temporary industrial camp is also exempt from the application of section 32 of the Environment Quality Act:

- (1) the installation of drinking water mains;
- (2) the installation of drinking water treatment apparatus or equipment or an increase in their production capacity;
- (3) the installation of a water supply intake;
- (4) the installation of sewer or wastewater treatment systems;
- (5) the installation of an outfall intended to discharge process water from an apparatus or equipment covered by paragraph 2 or treated water from a system covered by paragraph 4.

**5.2.** For the purposes of section 5.1, except if not more than 20 persons are housed in a temporary industrial camp, the operator of the camp must send a notice to the Minister at least 4 weeks before the beginning of the work. The notice must specify

- (1) the geographical coordinates of the camp;
- (2) the maximum number of persons that will be housed at the same time in the camp; and
- (3) the planned dates and period of time during which the camp is to be occupied.

The following must be attached to the notice:

- (1) a certificate from a person who is a member of a competent professional order attesting that the installation of drinking water treatment apparatus or equipment or an increase in their production capacity will meet the requirements provided for in the Regulation respecting the quality of drinking water (c. Q-2, r. 40);
- (2) a certificate from a person who is a member of a competent professional order attesting that the treatment and disposal of wastewater and, if applicable, process water from a drinking water treatment apparatus or equipment are not likely to constitute a source of contamination within the meaning of section 1 of the Environment Quality Act.

If the temporary industrial camp must be used by a larger number of persons or for a longer period of time than the period provided for in the first paragraph, a new notice and a new certificate must be sent to the Minister at least 4 weeks before the change.”

**5.** Section 6 is amended by replacing “4 and 5” by “4, 5 and in paragraphs 1, 2 and 4 of section 5.1”.

**6.** Section 9 is amended by replacing “in paragraphs 2 and 3 of section 5” in the part preceding paragraph 1 by “in paragraphs 1 and 2 of section 5”.

**7.** The following is inserted after section 9:

**“9.1.** The owner must appoint a member of the Ordre des ingénieurs du Québec to supervise the work covered by sections 4 and 5.

The engineer must certify that the work carried out complies with this Regulation. The certificate must be given to the owner within 90 days of the end of the work.

The owner must keep the certificate for a period of 10 years after completion of the work and make it available to the Minister on request.

**9.2.** In the case of any installation of a water supply intake to serve any temporary industrial camp, the following standards apply:

(1) no impounding structure may be set up in the watercourse;

(2) if applicable, after equipment burial below the bed of the watercourse, its original profile must be restored;

(3) the width of vegetation clearing necessary to install the water main intake on the bank and littoral zone of a watercourse or the shore of a lake must be not more than 5 metres;

(4) appropriate measures, such as revegetation, must be carried out at the time of the installation of the water intake to prevent sediments from being carried into the aquatic environment from the bare or exposed soil on the littoral zone, lakeshore or riverbank;

(5) the pumping equipment must be installed outside the lakeshore, riverbank and littoral zone except for a submersible pump.

Subparagraphs 2 to 4 of the first paragraph also apply, adapted as required, to the installation of an outfall covered by paragraph 5 of section 5.1.

**9.3.** During the permanent closing of any temporary industrial camp,

(1) the infrastructures constituting the water supply intake, the outfall of the sewer or wastewater treatment systems or the outfall intended to discharge process water from a drinking water apparatus or equipment and the mains situated on the lakeshore, riverbank or littoral zone must be dismantled;

(2) the bed of the lake or watercourse must be restored according to its original profile;

(3) the lakeshore, riverbank and littoral zone must be stabilized and vegetated; and

(4) any sewer or treatment system that is abandoned must be emptied and removed or filled with gravel, sand, earth or inert material.

**9.4.** At no time may the quantity of water taken from the water intake to supply any temporary industrial camp exceed 15% of the instantaneous flow of the watercourse or lower the lake level by more than 15 cm.”.

**8.** Section 11 is amended by replacing “published by the Minister” in subparagraph 2 of the second paragraph by “attributed to them”.

**9.** Section 23 is amended

(1) by replacing “in sections 4 and 10” in the first paragraph by “in section 4, paragraphs 1 and 2 of section 5.1 and section 10”;

(2) by replacing “in paragraphs 2 to 4 of section 4 and subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 10” in the second paragraph by “in paragraphs 2 to 4 of section 4, paragraphs 1 and 2 of section 5.1 and subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph of section 10”.

**10.** Section 24 is amended by replacing “16, 17” in the part preceding paragraph 1 by “5.2, 8, 9 to 9.4, 16, 17, 20,”.

**11.** Section 25 is revoked.

**12.** The Groundwater Catchment Regulation (c. Q-2, r. 6) is amended in section 31 by adding the following at the end of subparagraph 1 of the first paragraph:

“, except if those projects are intended to serve a temporary industrial camp covered by the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (c. Q-2, r. 2)”.

**13.** The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (c. Q-2, r. 22) is amended in section 2 by adding the following paragraph:

“This Regulation does not apply to an isolated dwelling that is part of a temporary industrial camp covered by the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (c. Q-2, r. 2)”.

**14.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1697

Gouvernement du Québec

## O.C. 1046-2011, 19 October 2011

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6)

### Bingo — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting bingo

WHEREAS, under subparagraphs *a* and *c* of the first paragraph and the second paragraph of section 119 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the Government may make regulations it considers expedient for the application and enforcement of the Act, in particular to determine the amount of duties for the issue, modification, maintenance of a licence or the obtention of an authorization and to determine the fees for the examination of an application for the modification of a licence or the obtention of an authorization;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting bingo was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 May 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments to take into account the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting bingo, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*